



KIFA NEWS

ENGLISH
April, 2003

Vol. 16

Kameyama International Friendship Association
亀山国際交流の会

英語版
2003年 4月

Kameyama Castle Cherry Blossoms Festival (亀山城さくら祭り)

"Kameyamajyou Sakura Matsuri"(Cherry Blossoms Festival) will be held very soon at Kameyama Castle.

At the festival as entertainment we will have "Sakura" couple contest, photographing contest, drawing contest, "Kobudo" (ancient martial arts), several types of theater, mini-live music and presentations of works of several groups will be given at the event. Also there will be booths of handmade arts and crafts and local products for sale. The first 1000 persons wearing or bringing something related to cherry blossoms will receive a free "Mochi"(rice cake) and "Amazake"(sweet sake). We are looking forward for your presence at the festival.

Date: April 6th (Sun.), from 10:00 to 16:00

Place: on the surroundings of Kameyama Castle.

Applications for "Sakura" couple contest are now being accepted.

Applicants should be boys and girls above 3 years old. Limited to 10 couples.

Write your name, address, phone number, age and relationship between the couple and send via Fax or mail to the management. Also write some introduction about the couple for publicity. In case of exceeding the limit of applications, there will be a best choice.

Apply until March 31st, (Mon.) The winner will receive ¥30,000 in shopping coupons as a prize, others will receive a prize for participation. The applicants accepted will be informed by the management.

Information: "Kameyamajyou Sakura Matsuri" Jikkou linkai (Tel: 83-1798, Fax: 83-2086)



"Hana-mi" Cherry-blossom viewing (お花見)

Cherry blossoms "Sakura" has the special meaning for us Japanese, "Hanami" indicates to see cherry blossoms here and there such as parks or riversides to appreciate and enjoy the beauty.

In almost areas of Japan from the end of March to early April, the cherry trees are in full bloom. We often go out with family, friends, and co-workers and spread groundcloth under cherry trees, drinking or eating, singing songs "Karaoke". We enjoy the coming spring like this.

There are a lot of cherry trees not only in Japan but also Asian, European areas, and other countries. However only Japan has the tradition of "Hanami" except for Brazil, where a similar "hanami" is held by Japanese-Brazilians.

Japanese schools and companies start another new year in April, as related to the social system as April is the beginning month of the fiscal year. Cherry blossoms coincide with the new start. We feel a special delight and would have a hope of the next happy year, while seeing cherry blossoms at hana-mi. Therefore hana-mi has now become an indispensable event.

Party of KIFAMIGO 2003 (ふれあいひろば)

KIFA held the party "KIFAMIGO 2003 " on Feb. 16th at Seishonen Kenshu Center, and about 150 people participated. KIFA planned it for all people from other countries and Japan to understand each other. People enjoyed Brazilian martial arts "Capoeira", Japanese drums, Shuji(Japanese calligraphy), Origami, making Japanese kites, trying Japanese Kimono, etc. The party was a potluck party, and people enjoyed various foods from many countries too. KIFA plans to hold the party every year in the future.



The period for the tax

	City tax Prefecture tax		Property tax City planning tax		Compact car tax		National insurance tax	
	Term	Period direct debit	Term	Period direct debit	Term	Period direct debit	Term	Period direct debit
APRIL			FIRST	30 APRIL			FIRST	30 APRIL
MAY					ALL	2 JUNE		
JUNE	FIRST	30 JUNE					SECOND	30 JUNE
JULY			SECOND	31 JULY			THIRD	31 JULY
AUGUST	SECOND	1 SEP.					FOUR-TH	1 SEP.
SEPTEMBER							FIFTH	30 SEP.
OCTOBER	THIRD	31 OCT.					SIXTH	31 OCT.
NOVEMBER								
DECEMBER			THIRD	25 DEC.			SEVEN-TH	5 JAN.
JANUARY	FOURTH	2 FEB.					EIGHTH	2 FEB.
FEBRUARY			FOUR-TH	1 MAR.				
MARCH								

Criminal case for foreign citizen and court interpreter

(外国人刑事事件と法廷通訳)

The Court interpreter plays an important role during criminal cases in which the defender is a foreign citizen who needs the assistance of an interpreter. Criminal cases that involve foreign citizens have been steadily rising in recent years.

However there is a lack of interpreter candidates in some languages. Therefore, the court is recruiting interpreter candidates. If an interpreter candidate who does not have enough experience is appointed as a court interpreter, a training course is available so that he or she will be able to work as a court interpreter appropriately.



Inquiry : Tsu district court, Criminal lawsuit office, General affairs section (059-226-4171)

Infant Examinations & Consultations in April (保健と健康相談)

1 and half year old infant- examination(1歳6ヶ月児検診)

(born in September, 2001)

Please bring your "mother and child" health booklet and questionnaire.

24th (Thu.) from 13:30 in General Health and Welfare Center

3 years old infant- examination (3歳児検診)

(born in October, 1999)

Please bring your mother and child health booklet and questionnaire, a urine sample and medical checklist.

17th (Thu.) from 13:00 in General Health and Welfare Center (Tel.84-3316)



Practitioner on Duty during Holidays in April (休日の当番医)

(Normally from 13:00 to 21:00 pm)

6th (Sun.) Anoda clinic (Tel. 83-1181, Anoda)

13th (Sun.) Tanaka hospital (Tel.82-1335, Nishinomaru)

20th (Sun.) Isomura internal medicine (Tel.96-1615, Sekicho-Kozaki)

Kawaguchi plastic surgery (Tel. 82-8721, Nomura)

27th (Sun.) Ito clinic (Tel.82-0405, Nomura)

29th (national holiday) Toyoda clinic (Tel.82-1431, Minamino)

This information, especially the doctor on duty, is sometimes subject to change. Please call before visiting. The doctors on duty follow a rotation system. In some cases a doctor does not meet the field, so it is not an absolutely sure system. You may get Kameyama area emergency medical information center (Tel. 82-1199) or City Office. (82-1111).



General Consultation in April 各種相談

Human Rights Consultation (人権相談)

Consulting about human rights 7th (Mon.) and 25th (Fri.)

from 13:00 to 15:00 in the "Shimin taiwa shitsu (1)" room at city hall.

Job Consultation (職業相談)

General consulting about finding a job matter 9th (Wed.) and 23th (Wed.)

from 14:00 to 16:00 in the "Shimin taiwa shitsu (1)" room at city hall.

Legal Consultation (法律相談)

Consulting by a lawyer 17th (Thu.) from 13:30 to 16:00, 28th (Mon.) from 13:30 to 17:00 in the "Shimin taiwa shitsu (1)" room at city hall.

You have to make an appointment with the Shiminka-section (Tel.82-1111)

Please cooperate in recycling supermarket foam trays.

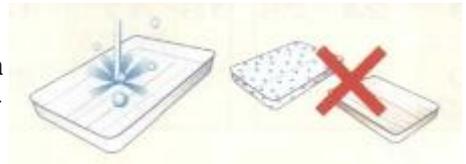
(食品用白色トレイの資源回収にご協力下さい)

From April 1st "Sogo Kankyo center" and every primary school in Kameyama will have recycling bags for collecting white supermarket foam trays.

Please bring your trays to a school or the center.

* Disposal method

1. Make sure the trays are clean.
2. Dry the trays well.
3. Dispose of the trays in recycling bags.



From April 1st. More items. (4月1日から資源ごみの収集品目が増えます)

Juice and Milk cartons (500ml,1,000ml) the cartons with white interiors will be recycled starting on April 1st.

Please dispose these cartons at the collection site on the collection day.

* Disposal method

1. Wash the carton..
2. Cut it out and dry well.
3. Remove any attached plastic.
4. Tie the paper cartons together, put them in a clear bag and dispose at the collection site.



Note: Paper cartons with silver interior and any cartons that are not 500ml or 1,000ml are general rubbish.

Supermarkets also have recycle bags for the foam trays and Juice and Milk cartons.

Dear Readers, (田中菊美さんの自己紹介と編集後記)

I am Kikumi Tanaka. I joined the group of KIFA News last August. I am glad to be able to help such as volunteer work.

I am born in Nagano prefecture. My hometown is a very small village surrounded by high mountains. Though the village has become a depopulated area, I visit there twice a year.

By the way I live in Suzuka City now. I work at a nursery. I grow garden plants and sell them. I didn't like farming before. But now I like it because growing plants gives me peace of mind. I wish I could cover all the world with flowers and trees.

You can ask about KIFA at Social Service Section of City Hall (Shimin-ka) (Tel. 4-5007).

If you have any idea or advice about our activities, please contact with us.



Published by KIFA : Kameyama International Friendship Association

発行：亀山国際交流の会

E-mail Address : amani@helen.ocn.ne.jp

Home Page : <http://www6.ocn.ne.jp/~kameyama/kirameki/>

Provided with collaboration of City Hall of Kameyama,
Social Services Section and Planning Section

協力：亀山市役所 市民課・企画課